



Planes de fin de vida | pag. 3



Excursión Teatral | pag. 4



Marcas de libros | pag. 8



Digitalizando Memorias | pag. 9



THE SIFTER

NEWSLETTER OF THE UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON RETIREMENT ASSOCIATION

Únase a nosotros para la reunión y recepción anual de la UWRA

POR MARY CZYNSZAK-LYNE, JUNTA DIRECTIVA

La junta directiva de la UWRA lo invita a usted y a su invitado a la reunión anual de miembros el jueves 6 de junio de 2024 en el Centro de visitantes del Arboretum de la Universidad de Wisconsin de 4:00 a 5:30 p. m. El estacionamiento es gratuito.

Brenda González, Universidad de Washington-

El director de Madison de Relaciones Comunitarias, es nuestro orador invitado. Ella sirve como el principal punto de contacto de la universidad con la comunidad local y organizaciones sin fines de lucro y es responsable de desarrollar estrategias para garantizar que la universidad esté comprometida con estas organizaciones y la comunidad en general.



Tras las palabras de González, la edición anual de la UWRA

REUNIÓN Y RECEPCIÓN ANUAL DE LA UWRA

jueves 6 de junio

16:00-17:30 | En persona

Arboreto de la Universidad de Washington, 1207 Seminole Highway, Madison

\$19.00 por persona

Fecha límite de inscripción: 19 de mayo de 2024

Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:

UWRAmadison.org/event-5505404

La reunión de negocios incluirá la elección de los miembros de la junta y la aprobación del presupuesto 2024-25. Consulte la agenda a continuación.

Si es nuevo en UWRA o ha asistido solo a algunos eventos, lo invitamos a unirse a nosotros en la Mesa de nuevos miembros. Los miembros de la junta estarán disponibles para responder preguntas o inquietudes.-

AGENDA DE LA REUNIÓN

Bienvenida a socios e invitados Oradora: Brenda González, directora de Relaciones Comunitarias de la UW

Reunión anual de negocios:

- Reglas especiales de orden para las reuniones anuales y especiales de miembros
- Revisión del año 2023-24
- Reconocimiento y agradecimiento de los miembros
- Actas de la reunión anual de miembros de 2023
- Registro de acciones de la junta directiva (ROA) 2023-24
- Informe de auditoría 2023
- Presupuesto operativo para 2024-25
- Enmienda a los estatutos de la UWRA
- Informe del comité de nominaciones
- Nominaciones del pleno y elección
- Comentarios del nuevo presidente
- Clausura



DESDE EL ESCRITORIO DEL PRESIDENTE DE LA UWRA

Reflexiones de primavera

POR TOM BROMAN



IA menudo he bromeado con mis amigos diciendo que la primavera en el Medio Oeste nunca es tan agradable como debería ser. Dada la brutalidad de nuestros largos, fríos y nevados inviernos, Para mí, la primavera suele pasar demasiado rápido, oscilando entre ráfagas de nieve tardía y

miserable, 50° días de lluvia. Esos días realmente agradables, a 60° y llenos de sol, me parecen demasiado poco comunes para mi gusto.

Por supuesto, este invierno ha trastocado por completo ese cálculo moral. Aparte de un período de 10 días de temperaturas bajo cero bastante insoportables, apenas parecía invierno. Mientras escribo estas palabras, estamos a principios de marzo; Astronómicamente hablando todavía estamos en invierno. Nada sugiere que la primavera no llegue muy temprano este año, como se ha vuelto habitual en la última década o más. Los miembros de la UWRA tienen la edad suficiente para saber cómo sentían nuestros abuelos los inviernos tradicionales del Medio Oeste, pero hemos vivido lo suficiente como para experimentar también los efectos a largo plazo de los cambios climáticos.

Un seminario web patrocinado por la UWRA hace unas semanas sobre planificación a largo plazo para el "distrito" occidental del campus de la Universidad de Washington me recordó estos cambios. Durante mis más de 30 años en Madison, la parte occidental del campus se ha transformado dramáticamente. Ahora está repleto de nuevas instalaciones dedicadas a todo, desde medicina hasta deportes y "bienestar", como proclama la enorme nueva estructura en el sitio del antiguo Natatorio, hasta residencias universitarias y mucho más. Sin embargo, lo que me impresiona del plan es el objetivo que establece de preservar y mejorar la Reserva Natural Lakeshore y Willow Creek.

También es digno de mención en el plan su promesa de reconocer que el campus de la Universidad de Washington se encuentra en tierras de Ho-Chunk. No hace falta decir que hablar es barato y lo haremos

Tenemos que ver si los líderes de la Universidad de Washington llevan a cabo sus ambiciones, o si la intención sigue siendo simplemente promesas vacías de brillantes materiales de marketing. Pero si se hace cuidadosamente y con la colaboración activa de los miembros de Ho-Chunk, todo el campus podría convertirse en un escenario al aire libre para enseñar a los estudiantes, el personal y los visitantes lo que alguna vez fue este lugar. Eso sería algo que valdría la pena celebrar, ¡tal vez con un paseo primaveral en marzo!

TODAVÍA HAY TIEMPO PARA INSCRIBIRSE

ACTUALIZACIÓN ANUAL DE ETF/SWIB

Jueves 11 de abril

10:00 a. m. a mediodía | Seminario web en línea

Fecha límite de inscripción: 8 de abril

Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:

UWRAmadison.org/event-5557007



SWIB STATE OF WISCONSIN INVESTMENT BOARD

APORTES A LA DESPENSA DE ALIMENTOS

En lugar de pagar tarifas de inscripción para la mayoría de los seminarios web y programas de la UWRA, se anima a los miembros a donar a la [Despensa de alimentos con asiento abierto](#) que atiende a estudiantes de la Universidad de Washington que padecen inseguridad alimentaria. La despensa es un proyecto de ASM, Associated Students of Madison, y se esfuerza por proporcionar fuentes de alimentos, productos para el hogar y artículos de cuidado personal saludables y accesibles a cualquier estudiante matriculado que lo necesite.

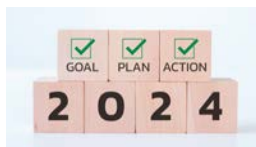
Se estima que el 12 % o 5438 estudiantes de UW-Madison padecen inseguridad alimentaria y de recursos. Con este dramático aumento viene un aumento igualmente dramático en la necesidad de apoyo financiero de la despensa. En 2022-23, los miembros de la UWRA contribuyeron con \$2635 a Open Seat. Hasta marzo de 2024, hemos recaudado solo \$930. Por favor dona si puedes.

Los cheques pagaderos a UW Foundation, con "Open Seat" en la línea de nota, pueden enviarse por correo a: UWRA, 21 North Park Street, Room 7205, Madison, WI 53715-1218.-

SEMINARIO WEB DE ASUNTOS FINANCIEROS

¡Planifique hoy! No dejes que tus herederos se hagan cargo de los pedazos

POR SANDI HAASE Y TOM EGGERT, MIEMBROS DEL COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN



PAG Planificar y tomar decisiones al final de la vida es difícil y no es algo de lo que la mayoría de nosotros queramos hablar. Después de todo, cuando nos hayamos ido, ya no necesitamos

tomar decisiones, ni podemos preocuparnos por la “corrección” de esas decisiones. Hemos luchado toda nuestra vida para ser responsables, pero la muerte nos permite escapar de cualquier responsabilidad adicional. Pero alguien necesita tomar decisiones después de que nos hayamos ido.

Según algunas estimaciones, hay 150 decisiones diferentes que los supervivientes deben tomar después de una muerte, algunas económicas y otras no. Sería muy amable de nuestra parte brindar alguna orientación a aquellos futuros tomadores de decisiones con respecto a nuestros deseos. Estos deseos podrían incluir qué sucederá con nuestros cuerpos, qué tipo de servicio conmemorativo queremos, la redacción de un obituario, a quién se debe notificar y cómo queremos que se nos recuerde.

Además, existen problemas financieros relacionados con el fallecimiento de un ser querido. ¿Cómo prepararse para los costos del final de la vida y cómo pasan nuestros activos a nuestros herederos? ¿Cuáles son los pros y los contras de un funeral prepago, un fondo separado para el final de la vida, un seguro de entierro, un seguro de vida, hacer provisiones en un testamento o fideicomiso, o dar dinero a la persona que se espera que administre sus asuntos?

Únase a nosotros para conversar con Melissa Theisen, especialista en planificación avanzada y cuidados posteriores de Gunderson Funeral Homes. y el abogado Peter Osman de Borakove Osman, LLC, mientras abordan algunas de las más de 100 decisiones que acompañan al fallecimiento de un ser querido.

Si tiene preguntas preliminares para los oradores, envíelas a la coordinadora del programa Sandi Haase. ensandi.haase@wisc.edu y Tom Eggert en entleggert@wisc.edu hasta el lunes 6 de mayo.-

Abogado Peter C. Osman socio y cofundador de Borakove Osman LLC, una firma de abogados especializada en planificación patrimonial y empresarial en Madison. Centra su práctica en las áreas de planificación patrimonial, planificación para personas mayores, planificación empresarial y administración patrimonial.



Melissa Theisene es una planificación avanzada y especialista en cuidados postoperatorios de Gunderson Funeral Homes. Ella ayuda a las familias a tomar decisiones importantes con anticipación sobre sus arreglos finales. Su carrera ha incluido trabajo como directora de desarrollo y comunicaciones de Alzheimer's & Dementia Alliance of Wisconsin, especialista en ventas y marketing de Trails Media Group y director ejecutivo de la Cámara de Comercio del Área de Mount Horeb.



PLANIFICACIÓN DEL FINAL DE LA VIDA

lunes 13 de mayo

13:00 a 15:00 horas | En persona Oakwood Village, University Woods 6205 Mineral Point Rd, Madison (habitación por confirmar)

Fecha límite de inscripción: 10 de mayo de 2024

Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:

UWRAmadison.org/event-5587797

Registro en línea para eventos presenciales de la UWRA y seminarios web de Zooms fácil, pero los miembros también pueden enviar correos electrónicos a la oficina de la UWRA en jubilassn@mailplus.wisc.edu o llame al 608-262-0641 para registrarse para eventos.

Los enlaces a los seminarios web y la información de las llamadas se incluyen en confirmaciones de registro y recordatorios enviados por correo electrónico a los inscritos 7 y 2 días antes de los eventos.

¿Necesitas ayuda con Zoom? Contacto UWRA.tech@gmail.com

VIAJAR

Excursión de un día para ver *Hermoso: El musical de Carole King*

POR SANDI HAASE, MIEMBRO DEL COMITÉ DE VIAJES

La inspiradora historia real del viaje de Carole King desde compositora adolescente hasta el Salón de la Fama del Rock and Roll es un fenómeno musical ganador de premios Tony y Grammy. Únase a esta excursión en autobús de todo el día al Fireside Theatre en Fort Atkinson, que incluye el almuerzo y la actuación.



antes de que ella fuera Carole, creadora de éxitos Rey, Carole Klein era un joven y valiente compositor de Brooklyn con un voz única. De el que encabeza las listas éxitos que escribió para los actos más importantes de la música hasta su propio camino que cambia la vida. gran éxito con su album *Tapiz, Hermosa: La Carole rey musical* acepta

audiencias de regreso al lugar donde todo comenzó. Con clásicos inolvidables como "Tienes un amigo", "Un buen día", "Cuida bien a mi bebé", "Has perdido ese sentimiento de amor" y "Mujer natural", el espectáculo está lleno de con las canciones que recuerdas y una historia que nunca olvidarás.

La UWRA y el Verona Senior Center se están asociando en esta oportunidad de viaje. Los asientos son limitados, así que regístrese lo antes posible. Las inscripciones deben recibirse a más tardar al mediodía del viernes 26 de abril de 2024.

El autobús hará dos recogidas: a las 8:45 a. m. en el Verona Senior Center y a las 9:15 a. m. en Dutch Mill Park & Ride en el lado este de Madison. Los horarios de regreso son a las 5:00 p.m. a Dutch Mill y a las 5:30 p.m. a Verona.

El costo del viaje es de \$143 por persona e incluye transporte en autobús, propina al conductor, entradas,

almuerzo, impuestos y propinas. Los detalles de las comidas y la política de reembolso se encuentran en la página web de registro.

Si tiene preguntas, comuníquese con la coordinadora del viaje Sandi Haase [alsandi.haase@wisc.edu](mailto:sandi.haase@wisc.edu) o la oficina de UWRA al 608-262-0641.-

HERMOSO: EL MUSICAL DE CAROLE KING

viernes 17 de mayo

8:45 a. m. a 5:30 p. m. | En persona | \$143.00
Teatro junto a la chimenea, Fort Atkinson

Fecha límite de inscripción: 26 de abril (mediodía)
Se requiere inscripción previa. Regístrese en línea en:
UWRAmadison.org/event-5580702

VIAJAR

Consulte el sitio web de la UWRA para conocer más excursiones de verano, pernoctaciones y viajes al extranjero

Los comités de viajes de la UWRA y del Verona Senior Center se asociaron recientemente para ofrecer excursiones de un día y recorridos más largos, incluso viajes al extranjero. Ambas organizaciones se han beneficiado: autobuses llenos, una gran cantidad de actividades y gente nueva que conocer.

En UWRAmadison.org, los viajes ahora aparecen en "Actividades". Las próximas oportunidades incluyen:

- La encantadora Galena, Illinois, 12 de junio
- Aventuras en Dubuque, del 4 al 5 de agosto (pernoctación)
- Descubra las Montañas Rocosas de Colorado, del 30 de agosto al 7 de septiembre
- Apple grita, 24 de septiembre
- Descubra el soleado Portugal, del 27 de octubre al 5 de noviembre

Otras actividades en proceso que se publicarán pronto incluyen: Brewers Game del 26 de junio, American Players Theatre, Betty Lou Cruise, International Crane Foundation, una granja de lavanda, una fábrica de dulces, una noche en Minocqua y más. Visite el sitio web de la UWRA con frecuencia para obtener detalles del viaje y fechas límite de inscripción. Marque en sus calendarios actividades agradables de primavera, verano y otoño.-

NOTICIAS DE LA UWRA

Únase al Comité de Asuntos Financieros en la Jubilación

POR JACK SORENSON Y JURGEN PATAU, COPRESIDENTES DEL COMITÉ DE ASUNTOS FINANCIEROS EN LA JUBILACIÓN

El Comité de Asuntos Financieros durante la Jubilación (CFMR) ofrece una variedad de programas y oportunidades para ayudar a los miembros de la UWRA a comprender mejor las cuestiones financieras, económicas y de inversión, así como los beneficios estatales y federales durante la jubilación.

El comité busca comprender las necesidades e intereses de nuestros miembros y luego responder a esos intereses con expertos que podemos obtener de la Universidad de Wisconsin, funcionarios estatales y nuestros contactos más amplios.

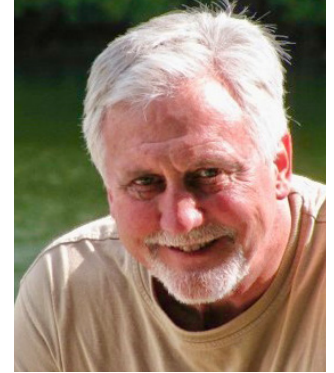


El CFMR ha organizado seminarios y seminarios web sobre temas como las perspectivas económicas de EE.UU. moldes, actualizaciones de impuestos para personas mayores, fideicomisos y testamentos, ETF y SWIB salud y

beneficios de pensión, seguro de vida para la jubilación, planificación al final de la vida, servicios de vida para la jubilación e inversiones.

Las actividades del comité no se limitan a la organización de seminarios. En los últimos años, temas de interés específicos han llevado a la creación de subcomités para investigar, codificar y presentar información a través de seminarios CFMR. Dos de estos casos, que hablan de la dedicación individual de los miembros del CFMR, han sido muy bien recibidos por los miembros del UWRA:

- Un estudio de las comunidades de atención y vivienda para personas mayores (SLCC). El subcomité estudió los SLCC más completos en el área metropolitana de Madison y recopiló información sobre tipos/número de unidades de vivienda disponibles, niveles de servicio, costos, proporciones de personal a residentes, etc. La investigación se presentó en seminarios durante dos años sucesivos.



- *Libro mayor vivos* es una herramienta para identificar y localizar documentos personales que herederos, albaceas y agentes con poder pueden necesitar al manejar recursos financieros, bienes inmuebles o virtuales y cuestiones de final de vida. *Libro mayor viviente* está disponible para descargar en el sitio web de la UWRA y para comprar (versión impresa) en la tienda de la UWRA.

El CFMR da la bienvenida a compañeros jubilados con intereses en temas financieros, económicos y de inversión y que estén dispuestos a ayudar a coordinar uno o dos programas junto con el resto del equipo.

El CFMR se reúne el primer viernes de cada mes, de septiembre a mayo, de 10 a.m. a mediodía. Los miembros interesados de la UWRA pueden visitar una reunión del comité antes de comprometerse. Las reuniones se publican en el sitio web de la UWRA bajo el título "Comité".

Para obtener información adicional sobre el CFMR, por favor

Contactanos en wsoren1@gmail.com o jpatau@wisc.edu.

DESAYUNO EN EL CAFÉ DE ELIE

Martes 23 de abril

9:00-10:30 a. m. | En persona
909 E. Broadway, Monona, WI

Únase a otros miembros de la UWRA para desayunar (o tomar una taza de café o té) una vez al mes para conversar animadamente. No es necesario registrarse.



CONOCE A UN MIEMBRO DE LA UWRA

Avispas sociales y Birkebeiners

POR BOB JEANNE

ICreció en Garden City, Nueva York, una comunidad dormitorio en Long Island. Fue gracias a una coincidencia fortuita de veranos en la zona rural de New Hampshire y profesores de biología influyentes en la escuela secundaria y la universidad que terminé obteniendo un doctorado en biología con Edward O. Wilson en Harvard, basado en un trabajo de campo a lo largo del Bajo Amazonas en Brasil.

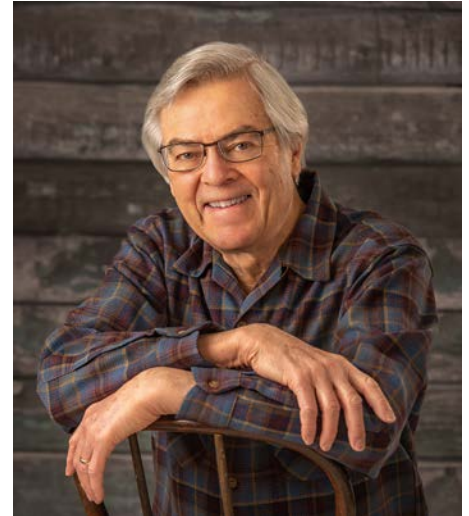
Después de breves períodos en las facultades de biología de la Universidad de Virginia y la Universidad de Boston, me uní al Departamento de Entomología de la Universidad de Washington en Madison en el otoño de 1976. Me contrataron para enseñar una introducción a la entomología y un curso avanzado sobre el comportamiento de los insectos. Este último fue particularmente divertido, ya que la diversidad casi infinita de insectos proporcionó mucho material para ilustrar las innumerables formas fascinantes en que han evolucionado para sobrevivir y reproducirse.

A los pocos meses de llegar a Madison, mi esposa Louise y yo compramos una pequeña casa inicial en el lado oeste de la ciudad. Cuando tuvimos a nuestros dos hijos, a principios de la década de 1980, las tasas hipotecarias habían aumentado al 18%, por lo que nos quedamos quietos y ampliamos nuestra casa.

Además de enseñar, seguí un programa de investigación centrado en el comportamiento social de los insectos, principalmente en avispas sociales, tanto tropicales como templadas. Continué el trabajo de campo principalmente en Brasil y luego en Costa Rica. Otros países que visité, tanto para asistir a reuniones como para realizar trabajo de campo, incluyen México, Surinam, Venezuela, Perú, Australia, India, Japón, Rusia y varias partes de Europa.

Desde que me jubilé a finales de 2009, sigo cultivando jardines en el patio trasero (principalmente hortalizas). Construí una bodega en nuestro sótano y también desarrollé mis habilidades fotográficas. Louise y yo nos hemos metido en viajes al extranjero (por placer, no para asistir a reuniones), con viajes de dos a tres semanas.

al griego
islas, Italia,
Portugal, España,
Africa del Sur,
las galápagos
islas, y
Patagonia.
Tengo
particularmente
disfruté
documentando
estos
experiencias
con detallado
libros de fotos.



También viajamos todos los veranos a New Hampshire, donde tenemos una casa de verano.

Dos de las mejores decisiones que Louise y yo hemos tomado fueron empezar a esquiar de fondo e inscribirnos en un gimnasio. He completado 32 carreras de esquí de fondo American Birkebeiner de 50 km en Hayward, Wisconsin, y sigo haciendo la carrera más corta de 15 km. Desempeño un papel central en el AFC (Academic Fellowship Club), un grupo de cena de profesores de la Universidad de Washington que se reúne mensualmente. Un dato curioso sobre mí: he alcanzado las cimas tanto del Monte Fuji como del Monte Kilimanjaro.-



1 al 29 de febrero de 2024

DAMOS LA BIENVENIDA A NUEVOS MIEMBROS

Jack Cox
Cecilia Ford, *Inglés y*
Sociología
Kurt Hansen, *Medicamento*

María Muniagurría,
Ciencias económicas
Bruce Schweiger, *CALS-*
Estaciones de investigación agrícola

¡La UWRA es su red durante la jubilación!

ACTIVIDADES EN EL JUBILACIÓN

La sociedad de hierbas de Madison

POR SHEILA LEARY, MIEMBRO DE UWRA

Desde la década de 1990, soy miembro de la Madison Herb Society (MHS). Aunque algunos bromistas arquean una ceja y hacen chistes sobre la marihuana, MHS es una organización sin fines de lucro dedicada a educar a sus miembros y al público sobre el uso de una amplia gama de hierbas y especias para cocinar, manualidades, bienestar, horticultura, limpieza del hogar, cuidado de la piel y más. Nos encanta el perejil, la salvia, el romero y el tomillo... ¡y también la ashwagandha, el gordolobo, la ortiga y la caléndula!

Mis intereses iniciales eran cultivar y cocinar hierbas, pero con el tiempo aprendí a hacer coronas y guirnaldas, crear mis propias mezclas de té de hierbas, hacer bolsas repelentes de polillas para colocar con prendas de lana almacenadas y aplicar savia de aloe fresca a una quemadura. También he desarrollado un interés por la historia y el folclore de las hierbas. Hay muchas canciones populares inglesas ingeniosas sobre el tomillo y el tiempo.



Sheila Leary (extremo izquierdo) y algunos miembros de la Madison Herb Society, recorriendo una granja de lavanda.

El MHS (madisonherbsociety.org) fue fundada hace más de 40 años por entusiastas locales que ayudaron al Jardín Botánico Olbrich a establecer su jardín de hierbas. El grupo también decidió crear un evento público, con oradores y proveedores, para promover la interacción

est en el uso de hierbas. En noviembre de 2023, MHS celebró su 42.^a Feria anual de hierbas de Madison en el Jardín Botánico Olbrich de Madison. La sociedad se reúne mensualmente para escuchar a los oradores, realizar excursiones o participar en fabulosos tés o cenas compartidas. En el caso de los oradores, normalmente nos reunimos en Olbrich Gardens, aunque ocasionalmente nos reunimos virtualmente. Las excursiones suelen realizarse a jardines y granjas de hierbas, viveros, boticarios y tiendas de alimentos especializados.

Como voluntaria de MHS, he trabajado en la junta durante muchos años. Dado que mi trabajo profesional era en University of Wisconsin Press, cuando estaba jubilado apliqué mis habilidades profesionales para servir a MHS como editor de boletines, publicista de Herb Fair y (ex) presidente de la sociedad.

¿Cuáles son mis hierbas favoritas? Hierba luisa (por su aroma), acedera (por su sabor y resistencia al jardín) y hamamelis (para el cuidado de la piel). Normalmente cultivo más de 40 variedades de plantas con usos herbarios en mis jardines o en el interior, desde aloe y anís hisopo hasta stevia y violetas de madera.-

OPORTUNIDAD DE VOLUNTARIADO

Ayuda a las personas mayores a mantenerse independientes

POR GALE BARBER, MIEMBRO DE UWRA

Considere la posibilidad de ofrecerse como voluntario para el programa para personas mayores en WayForward Resources, Inc. (anteriormente Middleton Outreach Ministry). WayForward brinda acceso a alimentos nutritivos a personas en todo el condado de Dane y apoyo que ayuda a las personas a permanecer en sus hogares en Middleton, Cross Plains y el oeste de Madison.

El Programa para Personas Mayores ofrece un servicio de transporte que lleva a las personas mayores a una variedad de citas. Los conductores se inscriben en viajes para cumplir con sus horarios. Las personas mayores aprecian mucho el servicio y disfrutan de las interacciones con los conductores. ¡Los conductores también disfrutan de estas interacciones!

Para obtener más información, visite

wayforwardresources.org/volunteer/volunteer-driver-rides/

o comuníquese con la Gerente del Programa de Voluntariado Pam

Higham en pam@wayforwardresources.org o por teléfono al 608-826-3409.-

MARCAS DE LIBRO

La esposa de Acab

REVISADO POR CRESCENT KRINGLE, COORDINADOR, CONOCE A UNA COLUMNA MIEMBRO

Ileer herman Melville's *Moby Dick* para una de mis clases de inglés en UW-Madison en la década de 1970. Unos años más tarde, estuve feliz de cambiárselo a mi vecino por una copia de Boris Pasternak. *Doctor Zhivago*.

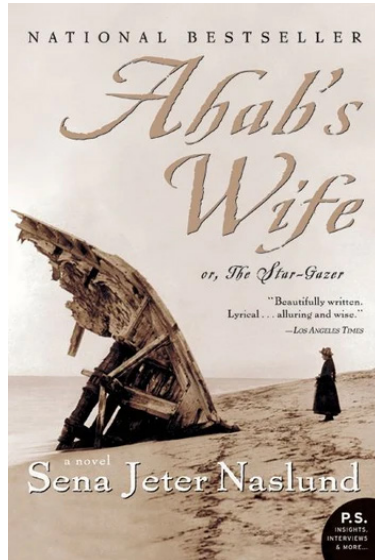
Ciertamente no lo necesitas estar familiarizado con *Moby Dick* leer *La esposa de Acab: o la contempladora de estrellas* por

Sena Jeter Naslund (HarperCollins, 1999). Pero si es así, reconocerá las referencias a la novela de Melville. La primera frase ("El capitán Ahab no fue ni mi primer marido ni el último") es tan intrigante como la primera frase de *Moby Dick*: "Llámame Ismael".

La narradora de la novela histórica de Naslund es Una Spenser. Lo descubrimos en el libro de su madre: "Te nombré por el nombre de Spenser". *reina de las hadas*, porque quería que fueras valiente y sincera como Una".

Una pasa sus primeros años de vida en Kentucky con sus padres. Cuando Una tiene 12 años, su madre la envía al norte a vivir en un faro en una isla con la tía de Una, su marido y su pequeña hija. Es allí donde Una comienza a ver cómo es la vida lejos de su estricto (y a veces violento) padre religioso, quien la castiga por su falta de fe cristiana. Después de llegar al faro, dice: "El faro mismo se convirtió en mi iglesia, mi único tronco de árbol alto, mi fe en la piedra y la tierra y, eventualmente, mi conducto hacia el cielo".

La religión es sólo uno de los temas que aborda Naslund mientras Una experimenta el mar, el cielo, las amistades, el amor, el matrimonio, la locura, la muerte y la pérdida. Sus relaciones con la familia, así como una variedad de



Las personas que provienen de diversos orígenes (incluido el Capitán Ahab) son fundamentales para el libro. También conoce (y a veces se hace amiga) de algunos personajes famosos del siglo XIX que seguramente reconocerás. A medida que avanza la historia, Una se convierte en una mujer admirada por su tolerancia y resiliencia.

Te animo a que consultes también dos de mis otros libros favoritos de Naslund: *Abundancia: una novela de María Antonieta*; y *La fuente de St. James Court: o retrato del artista como una anciana*.

Por cierto, hace un par de años vi una pequeña copia de *Moby Dick* en una librería de segunda mano. Me atrajo su pequeño tamaño y sus bordes dorados. ... ¡Lo leí de nuevo!

NOTICIAS DE LA UWRA

Acceso con contraseña a UWRAmadison.org

TRecientemente se le preguntó a la UWRA sobre el requisito de una contraseña para acceder a algunas áreas de la UWRAmadison.org sitio web. Cuando se diseñó el sitio web, se tomó la decisión de proteger la identidad de nuestros miembros, proteger los materiales directamente relacionados con el negocio de la asociación y garantizar que los beneficios directos de membresía estén disponibles solo para los miembros. El sitio web está diseñado con una sección pública y una sección exclusiva para miembros.

Para acceder a materiales destinados únicamente a miembros, inicie sesión con su correo electrónico y contraseña. La sección exclusiva para miembros incluye el directorio de miembros, materiales y actas de la junta directiva, informes financieros de la asociación, etc. Esta sección también incluye la Tienda UWRA, con acceso a un importante beneficio de membresía: *Libro mayor viviente*, un documento que le ayudará a completar la información para ayudar a sus herederos a liquidar su patrimonio. Además, encontrará el formulario de pedido de suscripción para la edición impresa de *El tamiz*.

¿Estás pensando que no tienes contraseña o no la recuerdas? Establezca o cambie fácilmente su contraseña yendo a UWRAmadison.org, ingresa tu correo electrónico y haz clic en "olvidé mi contraseña". Recibirás un correo electrónico con instrucciones para restablecer tu contraseña. ¡Consulte los recursos exclusivos para miembros hoy!

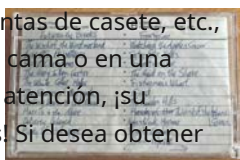
TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

Digitalizando Memorias: ¡Se Solicita Su Participación!

POR JANE RICHARD, KATHY CHRISTOPH, BRAD HUGHES Y SCOTT SPRINGMAN, MIEMBROS DEL COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

El Comité de Tecnología Electrónica está planeando un programa para el otoño de 2024 sobre cómo guardar recuerdos digitales. Necesitamos su ayuda para diseñar un programa que satisfaga sus intereses.

Si tiene fotografías, películas caseras, cintas de casete, etc., en un armario, en una caja debajo de la cama o en una memoria USB en un cajón que llama su atención, ¡su experiencia es invaluable para nosotros! Si desea obtener más información sobre cómo preservar y organizar estos recuerdos en formato digital, participe en nuestro



encuesta *corta*, que estará abierta hasta el 31 de mayo, 2024, engo.wisc.edu/erxf90 .

Si estás leyendo la edición impresa de *El tamiz*, para recibir el enlace en su correo electrónico (o para obtener una copia impresa de la encuesta), envíe un mensaje a UWRA.tech@gmail.com . O envíe una solicitud por correo a: UWRA, 21 N. Park St., Room 7205, Madison, WI 53715-1218.-

NOTICIAS DE LA UWRA

Página de inicio reorganizada

POR LA OFICINA DE NEGOCIOS Y EL EQUIPO DE OPERACIONES (BOOT)

¿Has visitado la página de inicio de la UWRA últimamente? El título anterior "Programas" se ha separado en dos listas separadas: Seminarios y Actividades. La sección Seminario enumera las presentaciones dirigidas por oradores (ya sean presenciales o virtuales). La sección Actividades enumera reuniones, viajes, recorridos y recepciones. Las fechas para recordar son listas de eventos recurrentes, como los desayunos mensuales de la UWRA.

BOOT agradece sus pensamientos y sugerencias sobre el sitio web de la UWRA. Envíelos a Sandi Haase, webmaster, en sandi.haase@wisc.edu .-

RESUMEN DEL SEMINARIO WEB

Usos innovadores de la tecnología educativa en UW-Madison

POR BRUNO BROWNING, COPRESIDENTE DEL COMITÉ DE TECNOLOGÍA ELECTRÓNICA

En febrero, el Comité de Tecnología Electrónica patrocinó un seminario web sobre cómo UW-Madison está ayudando a los estudiantes a aprender con nuevas tecnologías, incluida la inteligencia artificial, la realidad virtual y el análisis del aprendizaje.

El seminario web contó con la participación de tres líderes de opinión sobre estos temas: John Zumbunnen (vicerrector de Enseñanza y Aprendizaje) habló sobre las tendencias cambiantes en las modalidades de cursos, las prácticas educativas basadas en datos y los enfoques a nivel de campus de las oportunidades y desafíos que enfrenta el floreciente campo de la tecnología artificial. traer inteligencia.

Laura Grossenbacher, directora del Programa de Comunicación Técnica de la Facultad de Ingeniería, habló sobre la integración de ChatGPT en un curso de comunicaciones técnicas y sobre cómo ayudar a los estudiantes a pensar críticamente sobre cuándo y cómo utilizar dichas herramientas y cuándo no.

Karen Schloss (profesora asociada de psicología) habló sobre el Proyecto Cerebro Virtual de la Universidad de Washington, que adopta un enfoque novedoso (y en evolución) para enseñar neuroanatomía funcional a estudiantes universitarios, tanto en el aula/laboratorio como en otros lugares.

A las tres presentaciones siguió una interesante sesión de preguntas y respuestas que abordó, entre otras cosas, las direcciones futuras que puede tomar la inteligencia artificial.

Si no pudo asistir al seminario web en vivo, le recomendamos que vea la grabación. Creemos que lo encontrará fascinante y gratificante.

Visite el sitio web de la UWRA (UWRAMadison.org) luego seleccione Recursos/Presentaciones/2023-24 de enero a junio para encontrar un video de esta presentación.-

REFLEXIONES

Aquí viene el sol

POR MARY BARNARD RAY



Lo he dicho antes: me gusta el cambio de estaciones que tenemos aquí en el centro de América del Norte. Aunque el cambio climático es m
dic
el

nosotros

Educación física

El cambio que vemos está en el d nos muestra un mínimo de cuatro años.

Me encanta tanto esta sensación de cambio que he pintado una vieja lata de crema golpeada para ayudarme a honrar cada estación. Las abolladuras en la lata color crema me recordaron a los árboles con sus ramas, así que pinté árboles sobre las abolladuras, vistiendo cada uno en una fase diferente de crecimiento. A medida que avanza la temporada desde



la primera aparición de Desde las flores de primavera hasta los árboles con todas las hojas y los primeros colores cambiantes del otoño, giro la lata para mostrar el árbol apropiado. La costura de la lata se encuentra entre las nieves del invierno y los primeros brotes de la primavera. De año en año, el momento en que giro la lata cambia, dependiendo de qué tan temprano llegue la primavera o del momento de la primera helada fuerte.

El marcador más fiable del paso del tiempo anual es el propio sol. Situados como estamos, un poco más cerca del ecuador que del Polo Norte, la oscilación del sol a medida que sale y se pone me fundamenta diariamente en mi sentido del tiempo. Nuestra casa mira hacia el norte y mi oficina está en el extremo oeste de la casa, por lo que todas las tardes puedo observar la lenta marcha del sol mientras se pone. En diciembre, se ubica detrás del patio trasero de mi vecino. A mediados de febrero-

Enero comienza a brillar en mis ojos a través de la ventana oeste. A medida que avanzan febrero y marzo, la puesta de sol se aleja más de izquierda a derecha, pero aún brilla en mis ojos. En abril ya no brillará ante mis ojos mientras se pone. Para junio, sus rayos se inclinarán a través de la ventana norte de mi oficina y enviarán aproximadamente una hora de luz solar directa a las plantas en mi ventanal frontal.

El sol inicia su marcha de regreso hacia el pasando unos meses brillando en mis ojos hasta llegar al patio trasero de mi vecino. Si presto mucha atención, puedo sentir el cambio diario con ello, siento el movimiento mismo del alrededor del Sol. En medio de los preocupantes cambios en los patrones climáticos, al menos tenemos este ritmo rápido que sigue siendo predecible.-

ASOCIACIÓN DE ÁNGEL DEL ÁTICO

Charlas de abril en Attic Angeyo

Los programas de educación continua de la Attic Angel Association, abiertos al público, se llevan a cabo los lunes por la mañana en Attic Angel Place, 8301 Old Sauk Road, en Middleton. El café se sirve a las 10:00 a. m. y el programa comienza a las 10:30 a. m. No hay ningún cargo y no se requiere reservación.

1 de abrilNingún programa.

Abril 8El chico más afortunado del mundoPatrick McBride, cardiólogo y autor, comparte experiencias como batboy de los Cervecedores, en la banca con los Bucks de 1971 y con los Packers en su juventud.

15 de abrilUn nuevo edificio de la Sociedad Histórica del Estado de Wisconsin en la Plaza del CapitolioChristian Øverland, director de Ruth y Hartley Barker, Sociedad Histórica del Estado de Wisconsin.

22 de abrilCelebración del 20 aniversario de OvertureEmily Gruenewald, vicepresidenta de desarrollo del Overture Center for the Arts.

29 de abrilTrata de personasMarlene Sorenson, Comunidad Zeteo; McKenzie Valenza, especialista certificada en pares de Project Respect; y Dave Mahoney, ex sheriff del condado de Dane.-

CENTRO PARA MAYORES DE MADISON

Clases de abril para personas mayores

Cuerpos risueños, mentes danzantes Martes, 2:30-

3:30 p. m., del 2 de abril al 21 de mayo

Convengo al Madison Senior Center para una clase de movimiento con el extraordinario Li Chiao-Ping. Sus clases se centran en técnicas de calentamiento, ejercicios de fuerza y estiramiento, trabajo central, respiración y flujo de energía. No se necesita experiencia previa en baile.

Li Chiao-Ping es profesora de danza Sally Banes y profesora de investigación Vilas en el Departamento de Danza de UW-Madison. También es la directora artística de Li Chiao-Ping Dance. Tiene especial interés en trabajar con adultos mayores y demostrar que la danza es hermosa y gratificante a cualquier edad.

Se reúne en el Madison Senior Center, 330 W. Mifflin St. La sesión de 8 semanas cuesta \$54. Hay asistencia financiera disponible. Para registrarse, llame a MSC al 608-266-6581.

Aprenda a caer con seguridad**Miércoles, 1:30 a 2:30 p. m., del 3 al 24 de abril**

Aprenda a caer con seguridad y volver a levantarse sin lastimarse. Las caídas son la principal causa de muerte entre los adultos mayores

en Wisconsin. Usaremos "alfombras protectoras" gruesas para practicar. Las clases son progresivas y se recomienda asistir a las cuatro clases.

Se reúne en Madison Circus Space, 2082 Winnebago St. La tarifa es de \$15 por clase. La asistencia financiera está disponible para adultos de 55 años o más. Para registrarse, llame a MSC al 608-266-6581.

Aptitud cerebral y corporal**Jueves, 1:00 a 2:15 p. m., del 4 al 25 de abril**

Los cambios en la salud del cerebro, como la enfermedad de Alzheimer y la demencia, son uno de uno de los mayores desafíos sociales y de salud que enfrentan las comunidades de Wisconsin. El programa Brain and Body Fitness tiene como objetivo brindar educación gratuita basada en investigaciones sobre cómo mantener la salud del cerebro y realizar ejercicios físicos y cerebrales.

Se reúne en Madison Senior Center, 330 W. Mifflin St. Estas clases son gratuitas para adultos de 55 años y más viejo. Para registrarse, llame a MSC al 608-266-6581.-

**- Fechas del calendario de la Asociación de Jubilación de UW-Madison-**

Visita el UWRAMadison.org sitio web para obtener actualizaciones y eventos futuros adicionales.

Eventos virtuales (V), Eventos presenciales (IP)

• Jueves 11 de abril	10:00 a.m.—mediodía	Seminario web: <i>Actualización anual de ETF y SWIB</i> (V) Desayuno UWRA en Elie's Café (PI)
• Martes 23 de abril	9:00 a 10:30 a. m.	
• lunes 13 de mayo	13:00 a 15:00 horas	Seminario: <i>Planificación del final de la vida</i> (PI)
• viernes 17 de mayo	8:45 a. m. a 5:30 p. m.	Viaje de un día: <i>Hermoso</i> , Carole King Musical, Teatro Fireside (PI)
• Martes 21 de mayo	13:00 a 15:00 horas	¿Cuánto cuesta? Feria de Tasación UWRA (PI) Desayuno UWRA en Elie's Café (PI)
• Martes 28 de mayo	9:00 a 10:30 a. m.	
• jueves 6 de junio	16:00 a 17:30	Reunión anual de miembros, recepción y orador (PI) Excursión de un día: la encantadora Galena, Illinois (PI) Viaje nocturno: aventuras en Dubuque, Iowa (PI) Viaje de una semana: descubra las Montañas Rocosas de Colorado (PI) Viaje de una semana: descubra el soleado Portugal (PI)
• Miércoles 12 de junio	8:45 a. m. a 5:30 p. m.	
• Domingo a lunes, 4 y 5 de agosto	8:00 a. m. a 5:00 p. m.	
• 30 de agosto al 7 de septiembre	9:00 a. m. a 5:00 p. m.	
• 27 de octubre al 5 de noviembre	9:00 a. m. a 5:00 p. m.	

Para obtener información sobre eventos, reuniones de juntas y comités y fechas límite para el tamiz, visita UWRAMadison.org.

Para obtener información sobre los próximos viajes de PLATO, visite platomadison.org/page-18561.

ELSSI DESPUÉS

UWRAmadison.org

Asociación de Jubilación de UW-Madison

c/o División de Estudios Continuos 21

North Park Street, Sala 7205 Madison,

WI 53715-1218

Nonprofit
Organization
US Postage

PAID
UMS

¿Se mudó o se mudó?

El tamizno será reenviado

automáticamente por el Servicio Postal.

Utilice el correo electrónico, el correo

postal o visite nuestro sitio web para

darnos su nueva dirección y poder seguir

recibiendo *El tamiz* sobre una base regular.

ELSSI DESPUÉS

EDITOR • [Sheila Leary](#)

COLUMNISTA, *Reflexiones* • [María Barnard Ray](#)

COORDINADORES DE COLUMNA

Conoce a un miembro • [Kringle creciente](#)

Actividades en la jubilación • [Scott y Lisa Hildebrand](#)

Marcas de libro • [Laurie Mayberry](#)

CORRECTORESSandi Haase y Jane Richard

ASOCIACIÓN DE JUBILACIÓN DE UW-MADISON

Sitio web: UWRAmadison.org Teléfono: 608-262-0641

Correo electrónico: jubilassn@mailplus.wisc.edu

PRESIDENTE DE LA JUNTA JUNTA • [Tom Broman](#)

PRE I DEN T- EL ECT • [Laurie Mayberry](#)

ANTIGUO PRESIDENTE • [Mary Czyszczak-Lyne](#)

SECRETARIO • [Jane Richard](#)

TESORO SUR ER • [Beth Zemp](#)

DIRECTORES

[Mike Bernard-Donals](#) • [Marcos Fink](#) • [Ramona Gasper](#)

• [Jordan Hanson](#) • [Scott Hildebrand](#) • [Cathy](#)

[Middlecamp](#) • [Kevin Niemi](#) • [Jürgen Patau](#)

• Representante del personal universitario: vacante

EN ESTE ASUNTO

Reunión anual y recepción de la UWRA, 6 de juniopag. 1

Columna del Presidente; Aún estás a tiempo de registrarte: *Actualización de ETF y SWIB* pag. 2

Done a la despensa de alimentos Open Seat pag. 2 Seminario

web: *Planificación del final de la vida* pag. 3

Viaje de un día: *Hermoso: El musical de Carole King*; Próximas oportunidades de viaje pag. 4

Únase al Comité de Asuntos Financieros en la Jubilación pag. 5

Desayuno mensual UWRA pag. 5

Conozca a un miembro: Bob Jeanne; Nuevos miembros pag. 6 Actividades durante

la jubilación: The Madison Herb Society pag. 7 Ofrézcase como voluntario para

llevar a otras personas mayores a WayForward pag. 7

Marcas de libros: *la esposa de Acab*; Acceso con contraseña a UWRA.org pag. 8

Digitalizando recuerdos: responda la breve encuesta pag. 9 Resumen del

seminario web: *Tecnología de instrucción innovadora* pag. 9

Columna de Reflexiones: Aquí Viene el Sol; Charlas de abril en Attic Angel pag. 10

Clases de abril del Madison Senior Center pag. 11

Calendario UWRA pag. 11